

**ANALISIS TOKOH MIKAGE SAKURAI DALAM NOVEL  
*KITCHEN* KARYA BANANA YOSHIMOTO DAN  
KETERKAITANNYA DENGAN BUDAYA *HONNE-TATEMAE*  
DI JEPANG**

**SKRIPSI**



**FAJAR AFRILIA WAHYUNINGTYAS**

**2019110007**

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG**

**FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA**

**UNIVERSITAS DARMA PERSADA**

**JAKARTA**

**2024**

**ANALISIS TOKOH MIKAGE SAKURAI DALAM NOVEL  
*KITCHEN* KARYA BANANA YOSHIMOTO DAN  
KETERKAITANNYA DENGAN BUDAYA *HONNE-TATEMAE*  
DI JEPANG**

Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Linguistik



**FAJAR AFRILIA WAHYUNINGTYAS  
2019110007**

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG  
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA  
UNIVERSITAS DARMA PERSADA  
JAKARTA  
2024**

## HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi Sarjana yang berjudul :

### **Analisis Tokoh Mikage Sakurai Dalam Novel Kitchen Karya Banana Yoshimoto Dan Keterkaitannya Dengan Budaya Honne-Tatemaie Di Jepang**

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang penulis susun sendiri di bawah bimbingan Ibu Kun M. Permatasari, M.Pd selaku Pembimbing I dan Ibu Dr. Andi Irma Sarjani, M.A selaku Pembimbing II, bukan merupakan jiplakan atau karya orang lain. Sebagai atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri.

Nama : Fajar Afrilia Wahyuningtyas  
NIM : 2019110007  
Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, penulis menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 15 Agustus 2024



Fajar Afrilia Wahyuningtyas

2019110007

## HALAMAN PENGESAHAN

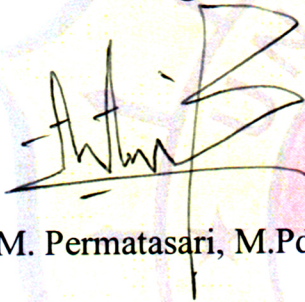
Skripsi Sarjana yang berjudul :

### **Analisis Tokoh Mikage Sakurai Dalam Novel Kitchen Karya Banana Yoshimoto Dan Keterkaitannya Dengan Budaya Honne-Tatemaie Di Jepang**

Telah diterima baik dan diujikan pada tanggal 01 Agustus 2024 di hadapan Panitia Sidang Skripsi Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya

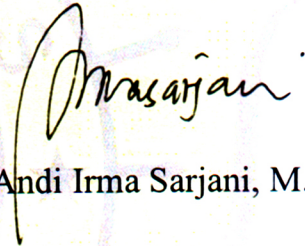
Oleh  
Dewan Penguji  
Yang terdiri dari

**Pembimbing I**



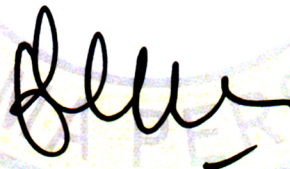
Kun M. Permatasari, M.Pd

**Pembimbing II**



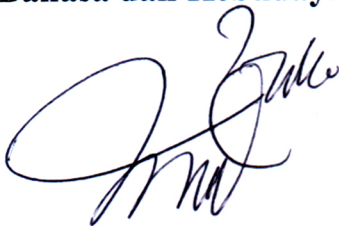
Dr. Andi Irma Sarjani, M.A.

**Ketua Penguji**



Bertha Nursari, M.Hum.

**Ketua Program Studi  
Bahasa dan Kebudayaan Jepang**



Hayun Nurdiniyah, M.Si

**Plt Dekan Fakultas  
Bahasa dan Budaya**



Dr. C. Dewi Hartati, S.S.

## ABSTRAK

Nama : Fajar Afrilia Wahyuningtyas  
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang  
Judul : Analisis Tokoh Mikage Sakurai Dalam Novel *Kitchen* Karya  
Banana Yoshimoto Dan Keterkaitannya Dengan Budaya  
Honne-Tatemaie Di Jepang

Penelitian ini membahas mengenai karakter Mikage Sakurai dalam novel *Kitchen* dengan konsep budaya *Honne-Tatemaie* di masyarakat Jepang pada umumnya. *Kitchen* ialah novel yang bercerita tentang Mikage Sakurai, yang terpaksa hidup sebatang kara setelah ditinggal mati oleh satu-satunya anggota keluarganya yaitu neneknya, dan kemudian diberi tumpangan oleh keluarga Tanabe. Analisa berikutnya dalam penelitian ini ialah mengenai *honne-tatemaie*, salah satu metode komunikasi dalam masyarakat Jepang yang menggunakan konsep *ura-omote* (dalam - luar) dan berkonsepkan hierarki dalam masyarakat, dari penggunaan bahasa, tindakan, maupun tingkah laku. Penelitian akan dikaji dengan teori unsur intrinsik dan ekstrinsik dalam novel menurut Nurgiyantoro. Tujuan diadakannya penelitian ini ialah untuk memahami tema, penokohan, latar serta alur yang terdapat di dalam novel *Kitchen* serta untuk memahami persamaan dan perbedaan perilaku Mikage Sakurai dengan konsep *honne-tatemaie* pada umumnya agar dapat dipahami dengan lebih mudah dan sederhana. Metodologi yang akan digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif analisis. Sementara teknik yang digunakan dalam metode ini ialah studi kepustakaan, baik jurnal maupun penelitian terdahulu. Hasil yang didapatkan dari penelitian ini ialah bahwa *honne-tatemaie* dapat ditemukan di seluruh cerita, baik tokoh utama atau tambahan, dari segi persamaan dan perbedaan dengan masyarakat Jepang pada umumnya.

Kata kunci: *honne tatemaie*, *kitchen*, *ura-omote*, budaya, komunikasi

## 概要

名前 : ファジナル, アフリリア, ワーユーニンチャス,  
学科 : 日本語日本文化学科  
題名 : 吉本, バナナの小説「キッチン」に登場する桜井御影と日本の本音建前の文化的特徴

本研究は、小説『キッチン』の登場人物である桜井御影を、日本社会一般における本音・建前文化の概念と照らし合わせて論じたものである。

『キッチン』は、唯一の家族である祖母に捨てられ、一人暮らしを余儀なくされ、田辺家に引き取られることになった桜井みかげの物語を描いた小説である。本研究の次の分析は、「本音・建前」という日本社会におけるコミュニケーション方法であり、「裏・表」の概念を用い、社会における階層概念を言語・行動・態度から分析するものである。この研究は、ヌルギヤントロによると、小説における内在的要素と外在的要素の理論を使用して研究される。この研究の目的は、小説『キッチン』に含まれるテーマ、特徴、設定、プロットを理解し、桜井御影の行動と一般的な本音建前の概念との類似点と相違点を理解し、より容易に理解できるようにすること。単に。この研究で使用される方法論は記述分析。一方、この方法で使用される手法は、雑誌と先行研究の両方の文献調査。この調査から得られた結果は、日本社会一般との類似点と相違点という点で、本音建前がメインキャラクターと追加キャラクターの両方のすべての物語に見られるということ。

キーワード : 本音の建前、キッチン、裏一表, 文化、コミュニケーション

## KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas berkat dan rahmatNya, penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul “Analisis Tokoh Mikage Sakurai Dalam Novel Kitchen Karya Banana Yoshimoto Dan Keterkaitannya Dengan Budaya Honne-Tatemaie Di Jepang” ini. Penulisan skripsi ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Linguistik di Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang pada Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada.

Selama penulisan skripsi ini, penulis menyadari bahwa tanpa bantuan dari berbagai pihak, akan sangat sulit menyelesaikan penulisan skripsi ini. Oleh karena itu, penulis ingin mengucapkan rasa terimakasih kepada:

1. Ibu Kun M. Permatasari, M.Pd selaku Dosen Pembimbing I yang telah meluangkan banyak waktu untuk membimbing dan mengarahkan dengan sabar untuk penulis dari awal hingga akhir.
2. Ibu Dr. Andi Irma Sarjani, M.A selaku Dosen Pembimbing II yang telah memberikan bantuan berupa saran dalam proses penyusunan skripsi ini.
3. Ibu Bertha Nursari, M.Hum., selaku Ketua Sidang yang telah memberikan saran kepada penulis.
4. Bapak Dr. Robihim, selaku Dosen Pembimbing Akademik yang telah membimbing dan memberikan arahan kepada penulis sejak menjadi mahasiswa baru hingga tahap ini.
5. Ibu Hayun Nurdiniyah, M.Si, selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang.
6. Dr. C. Dewi Hartati, S.S. selaku Plt Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya Jepang, Universitas Darma Persada.
7. Seluruh Dosen Fakultas Bahasa dan Kebudayaan Jepang yang telah memberikan ilmu yang sangat bermanfaat selama masa perkuliahan.

8. Kedua Orang tua yang tidak pernah lelah dalam memberikan kasih sayang, semangat, dan dukungan berupa material dan moral kepada penulis dan doa yang tak pernah henti demi kelancaran dan kesuksesan penelitian. Adik, Afla yang selalu memberi support dan semangat, Rya, kakak yang selalu sabar dan banyak memberi masukan selama masa penulisan. Alenezi, Kak Maida, Kiki, Putri dan kawan-kawan, terima kasih tak terhingga atas segala bantuan dan nasihatnya terutama saat penulis sedang menemui kesusahan dalam proses penelitian.
9. Teman-teman sesama pejuang skripsi baik yang masih berjuang ataupun sudah lulus. Terima kasih tak terhingga atas support bantuannya, baik materi dan non materi yang tentunya sangat berguna bagi penulis dan juga penelitian ini sendiri.

Akhir kata, penulis berharap Tuhan Yang Maha Esa membalas segala kebaikan semua pihak yang telah membantu. Dan kata terima kasih tak akan pernah mampu menggambarkan rasa syukur ini, maka penulis panjatkan semoga, hasil penelitian ini dapat bermanfaat bagi semua. Semoga skripsi ini juga dapat memberikan manfaat bagi para pembaca dan bermanfaat untuk pengembangan ilmu.

Jakarta, 14 Agustus 2024

Penulis

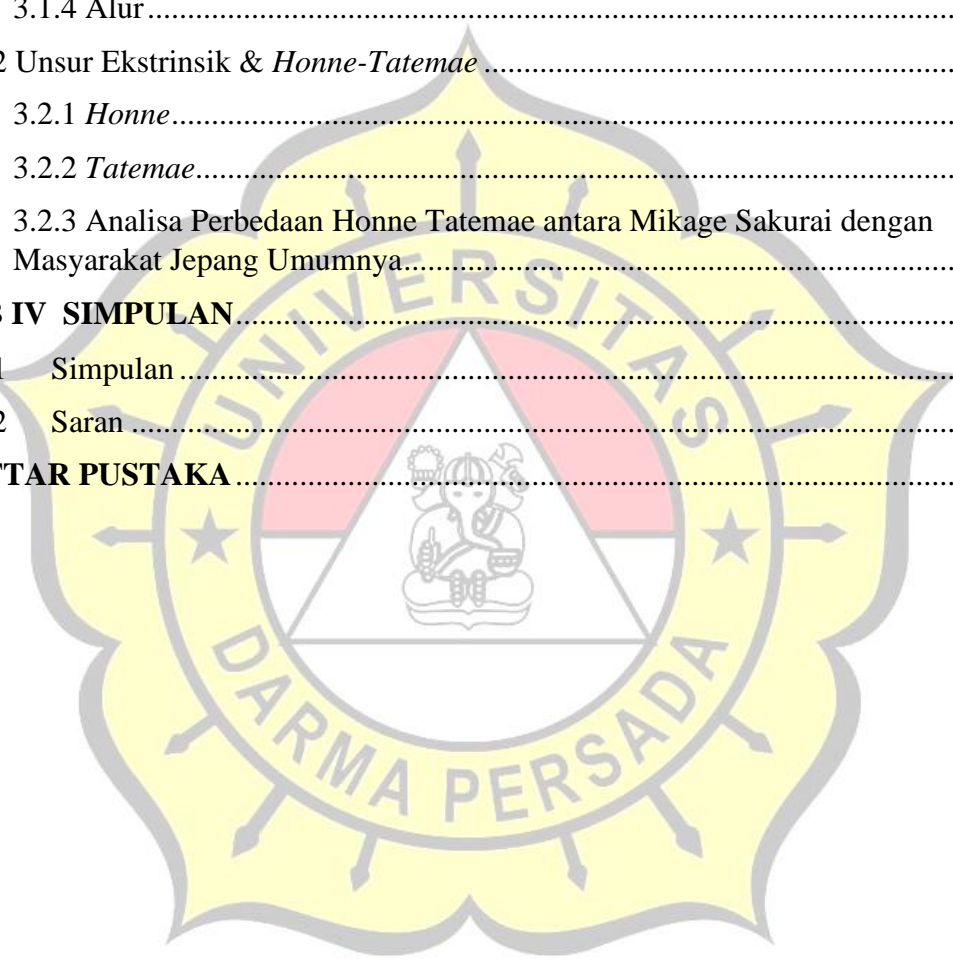
Fajar Afrilia W



## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS</b> .....	III
<b>HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI</b> .....	IV
<b>HALAMAN PENGESAHAN</b> .....	V
<b>ABSTRAK</b> .....	VI
概要 .....	VII
<b>KATA PENGANTAR</b> .....	VIII
<b>DAFTAR ISI</b> .....	X
<b>DAFTAR TABEL</b> .....	XII
<b>BAB I PENDAHULUAN</b> .....	1
1.1 Latar Belakang .....	1
1.2 Penelitian yang Relevan.....	3
1.3 Identifikasi Masalah .....	4
1.4 Pembatasan Masalah .....	5
1.5 Rumusan Masalah .....	5
1.6 Tujuan Penelitian.....	5
1.7 Landasan Teori .....	5
1.7.1 Unsur Intrinsik .....	6
1.7.2 Unsur Ekstrinsik .....	7
1.8 Metode Penelitian.....	8
1.9 Manfaat Penelitian.....	8
1.10 Sistematika Penulisan.....	9
<b>BAB II LANDASAN TEORI</b> .....	10
3.1 Unsur Intrinsik .....	11
2.1.1 Tema .....	11
2.1.2 Tokoh Dan Penokohan .....	11
2.1.3 Latar .....	13
2.1.4 Alur .....	13
3.2 Unsur Ekstrinsik .....	13

<b>BAB III ANALISIS <i>HONNE-TATEMAE</i> PADA NOVEL <i>KITCHEN</i></b>	
<b>KARYA BANANA YOSHIMOTO</b> .....	24
3.1. Unsur Intrinsik .....	24
3.1.1 Tema .....	25
3.1.2 Tokoh dan Penokohan .....	27
3.1.3 Latar .....	47
3.1.4 Alur .....	53
3.2 Unsur Ekstrinsik & <i>Honne-Tatema</i> e .....	61
3.2.1 <i>Honne</i> .....	64
3.2.2 <i>Tatema</i> e .....	74
3.2.3 Analisa Perbedaan <i>Honne Tatema</i> e antara Mikage Sakurai dengan Masyarakat Jepang Umumnya .....	80
<b>BAB IV SIMPULAN</b> .....	85
4.1 Simpulan .....	85
4.2 Saran .....	86
<b>DAFTAR PUSTAKA</b> .....	87



## DAFTAR TABEL

Tabel 1 : Tema	27
Tabel 2 : Tokoh Utama	47
Tabel 3 : Tokoh Tambahan	47
Tabel 4 : Latar	52
Tabel 5 : Pembentukan Alur	60
Tabel 6 : Unsur Ekstrinsik	64
Tabel 7 : Adegan mengenai <i>Honne</i>	73
Tabel 8 : Adegan mengenai <i>Tatemaie</i>	80
Tabel 9 : Perbedaan <i>Honne-Tatemaie</i> dalam Novel <i>Kitchen</i> dan <i>Honne-Tatemaie</i> Umum	84

